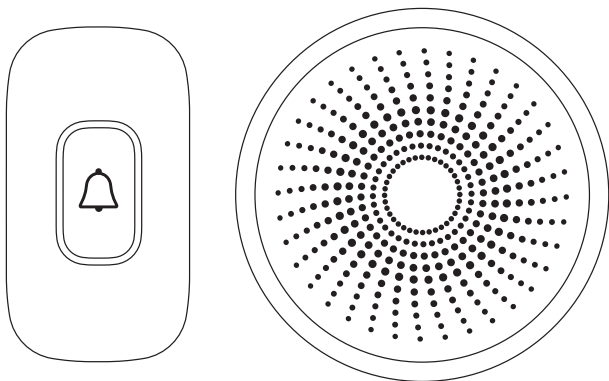




WDP-42A3



PL DZWONEK BEZPRZEWODOWY

EN WIRELESS DOORBELL

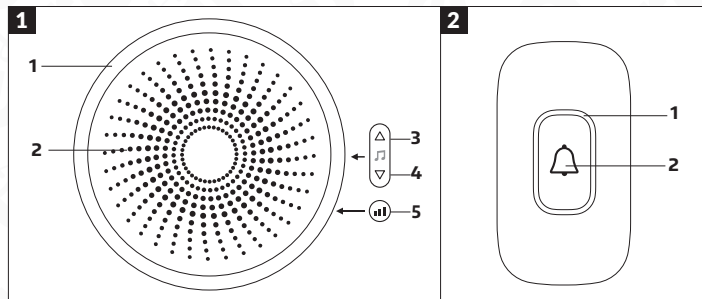
DE KABELLOSES TÜRKLINGEL

FR SONNETTE SANS FIL

IT CAMPANELLO SENZA FILI

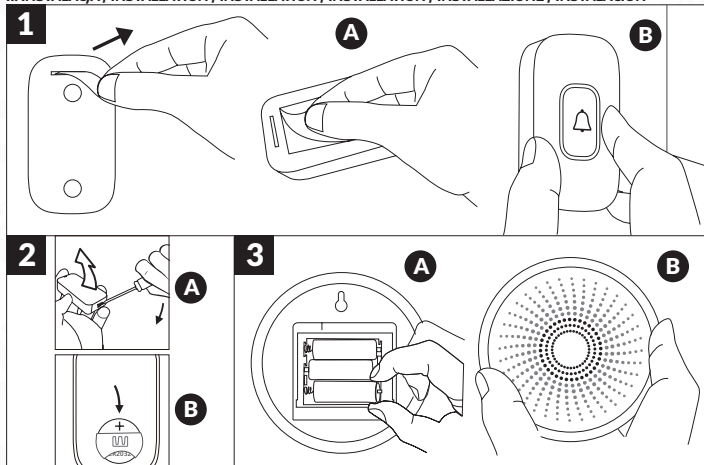
ES TIMBRE INALÁMBRICO

I. BUDOWA/ CONSTRUCTION / KONSTRUKTION / CONSTRUCTION / COSTRUZIONE / CONSTRUCCIÓN



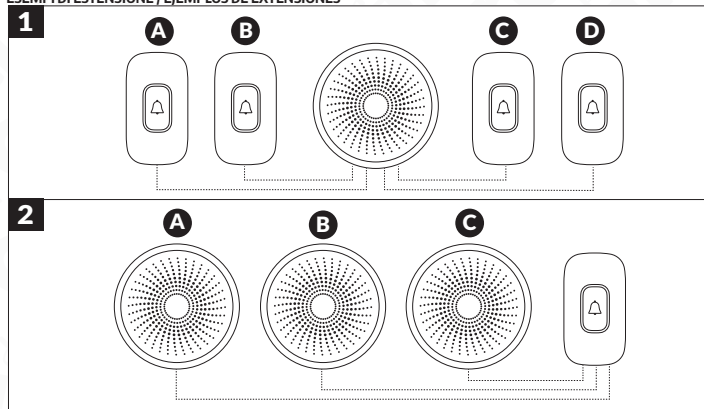
	PL	EN	DE	FR	IT	ES
1	Dzwonek (Odbiornik) 1. Sygnalizator LED 2. Głośnik 3. Przewijanie melodii w górę/ Wybór trybu 4. Przewijanie melodii w dół/ Parowanie 5. Regulacja głośności/ Kasowanie kodu	Doorbell (Receiver) 1. LED indicator 2. Loudspeaker 3. Ringtone selection(up)/ Mode selection 4. Ringtone selection (down)/Pairing 5. Volume control/Erase the code	Türklingel (Empfänger) 1. LED-Anzeige 2. Lautsprecher 3. Klingeltonauswahl (oben)/ Modusauswahl 4. Klingeltonauswahl (unten)/Kopplung 5. Lautstärkeregelung/ Löschen Sie den Code	Sonnette (récepteur) 1. Indicateurs LED 2. Haut-parleurs 3. Sélection de sonnerie (haut)/Sélection de mode 4. Sélection de sonnerie (bas)/Appairage 5. Contrôle du volume/ Effacer le code	Campanello (ricevitore) 1. Indicatore LED 2. Altoparlante 3. Selezione suoneria (su)/ Selezione modalità 4. Selezione suoneria (giù)/ Associazione 5. Controllo del volume/ Cancella il codice	Tímbre (receptor) 1. Indicador LED 2. Orador 3. Selección de tono de llamada (arriba)/Selección de modo 4. Selección de tono de llamada (abajo)/Emparejamiento 5. Control de volumen/ borrar el código
2	Przycisk (Nadajnik) 1. Sygnalizator LED 2. Przycisk	Button (Transmitter) 1. LED indicator 2. Button	Taste (Sender) 1. LED-Anzeige 2. Knopf	Pulsante (trasmettitore) 1. Indicatore LED 2. Pulsante	Pulsante (trasmettitore) 1. Indicatore LED 2. Pulsante	Botón (Transmisor) 1. 1. Indicador LED 2. Botón

II. INSTALACJA / INSTALLATION / INSTALLATION / INSTALLATION / INSTALLAZIONE / INSTALACIÓN



	PL	EN	DE	FR	IT	ES
1	PRZYCIŚK (nadajnik): a. Przyklej taśmę montażową na odwróconie przycisku. b. Przyklej przycisk na ścianie lub drzwiach.	BUTTON (transmitter): a. Apply the mounting tape on the back of the button. b. Stick the button on the wall or door.	TASTE (Sender): a. Bringen Sie das Montageband auf der Rückseite des Knöpfes an. b. Kleben Sie den Knopf an die Wand oder Tür.	BOUTON (émetteur): a. Appliquez le ruban de montage au dos du bouton. b. Collez le bouton sur le mur ou la porte.	BOUTON (émetteur): a. Applicare il nastro di montaggio sul retro del pulsante. b. Attacca il pulsante al muro o alla porta.	BOTÓN (transmisor): a. Aplique la cinta de montaje en la parte posterior del botón. b. Pega el botón en la pared o puerta.
2	PRZYCIŚK (nadajnik): a. Przy pomocy płaskiego śrubokręta podważ tylną obudowę nadajnika (przycisku). b. Umieść baterie zgodnie z polaryzacją.	BUTTON (transmitter): a. Using a flathead screwdriver, pry open the rear casing of the transmitter (button). b. Place the batteries according to their polarisation.	TASTE (Sender): a. Verwenden Sie einen Schlitzschraubendreher, um das hintere Gehäuse des Senders (Knopf) aufzuebn. b. Legen Sie die Batterien entsprechend ihrer Polarisation ein.	BOUTON (émetteur): a. À l'aide d'un tournevis à tête plate, faites lever sur le boîtier arrière de l'émetteur (bouton). b. Placez les piles conformément à leur polarisation.	BOUTON (émetteur): a. Utilizzando un cacciavite a testa piatta, solleva il coperchio posteriore del trasmettitore (pulsante). b. Posiziona le batterie secondo la loro polarizzazione.	BOTÓN (transmisor): a. Con la ayuda de un destornillador de cabeza plana, haz palanca en la carcasa trasera del transmisor (botón). b. Coloca las pilas según su polarización.
3	DZWONEK (odbiornik): a. z tyłu obudowy dzwonka zdjąć osłonę i umieścić trzy sprawne baterie LR6 1.5V zgodnie z oznaczeniem „+” „-” b. w wybranym miejscu zamocować kolektor rozporowy wraz z wkrętem o średnicy max 5 mm, zawieszając dzwonek na kołku, wykorzystując otwór w tylnej ścianie dzwonka	BELL (receiver): a. on the back of the bell housing, remove the cover and place three LR6 1.5V batteries according to the „+” „-” marking b. install the expansion plug and screw in the selected place with a maximum diameter of 5 mm, hang the bell on a peg using the hole in the back wall of the bell	CLOCHE (Empfänger): a. Entfernen Sie auf der Rückseite des Glockengehäuses die Abdeckung und legen Sie drei LR6-1.5-V-Batterien entsprechend der Markierung „+” und „-” ein b. Installieren Sie den Erweiterungsstecker und schrauben Sie ihn an der ausgewählten Stelle fest mit einem maximalen Durchmesser von 5 mm. Hängen Sie die Glocke mithilfe des Lochs in der Rückwand der Glocke an einen Stift	CLOCHE (récepteur): a. Au dos du boîtier de la cloche, retirez le couvercle et insérez trois piles LR6 1.5 V selon les marques « + » et « - ». b. Installez le bouchon d'extension et vissez-le à l'emplacement sélectionné d'un diamètre maximum de 5 mm. Accrochez la cloche à une cheville en utilisant le trou dans la paroi arrière de la cloche	CAMPANELLO (ricevitore): a. Sul retro della campana, rimuovere il coperchio e inserire tre batterie LR6 da 1.5 V secondo i segni „+” e „-” b. Installare il tappo di espansione e avvitarlo nella posizione selezionata con un diametro massimo di 5 mm. Appendi la campana a un piolo utilizzando il foro nella parete posteriore della campana	CAMPANA (receptor): a. En la parte posterior de la campana, retire la tapa e inserte tres baterías LR6 de 1.5 V de acuerdo con las marcas „+” y „-” b. Instale el tapón de expansión y atorníllelo en la ubicación seleccionada con un diámetro máximo de 5 mm. Cuelga la campana en una clavija usando el agujero en la pared trasera de la campana.

III. PRZYKŁADY ROZBUDOWY / EXTENSION EXAMPLES / ERWEITERUNGSBEISPIELE / EXEMPLES D'EXTENSIONS / ESEMPLI DI ESTENSIONE / EJEMPLOS DE EXTENSIONES



	PL	EN	DE	FR	IT	ES
1	Przykład 1 4 przyciski (nadajniki) współpracujące z jednym dzwonkiem (odbiornikiem)	Example 1 4 buttons (transmitters) cooperating with one bell (receiver)	Beispiel 1 4 Tasten (Sender) Mit einem kooperieren Glocke (Empfänger)	Exemple 1 4 boutons (émetteurs) coopérer avec un cloche (récepteur)	Esempio 1 4 pulsanti (trasmettitori) collaborando con uno campanello (ricevitore)	Ejemplo 1 4 botones (transmisores) cooperando con uno campana (receptor)
2	Przykład 2 przycisk (nadajnik) współpracujący z trzema dzwonkami (odbiornikami)	Example 2 button (transmitter) cooperating with three bells (receivers)	Beispiel 2 Taste (Sender) zusammenwirken mit drei Glocken (Empfänger)	Exemple 2 bouton (émetteur) coopérant avec trois cloches (récepteurs)	Esempio 2 pulsante (trasmettitore) che collabora con tre campane (ricevitori)	Ejemplo 2 botón (transmisor) cooperando con tres campanas (receptores)

1. OGÓLNE ZASADY BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA PRODUKTU

Przed montażem, podłączeniem i użytkowaniem urządzenia prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją obsługi. W razie jakichkolwiek problemów ze zrozumieniem jej treści prosimy o skontaktowanie się ze sprzedawcą urządzenia. Samodzielny montaż i uruchomienie urządzenia jest możliwe pod warunkiem używania odpowiednich narzędzi. Niemniej zalecane jest aby montaż dokonany był przez wykwalifikowany personel. Producent nie odpowiada za uszkodzenia mogące wynikać z nieprawidłowego montażu, eksploatacji oraz z powodu dokonywania samodzielnych napraw i modyfikacji.

Pamiętaj, aby:

- użytkować urządzenie zgodnie z jego przeznaczeniem, trzymać je z daleka od wilgoci i ognia,
- nie wrzucać do ognia, nie uderzać, nie miażdżyć i nie narażać urządzenia na uszkodzenia mechaniczne,
- nie czyścić urządzenia wodą ani rozpuszczalnikami i innymi chemikaliami,
- czyścić obudowę urządzenia wyłącznie, gdy źródło zasilania jest odcięte, do czyszczenia można wykorzystać zwilżoną szmatkę, ale po jej użyciu należy odczekać do całkowitego przeschnięcia obudowy,
- nie dokonywać samodzielnych modyfikacji i napraw,

Uwaga: Urządzenia posiadające współczynnik wnikania wyższy lub równy IP44 mogą być montowane na zewnątrz (np. przyciski dzwonkowe, kasety zewnętrzne wideodomofonów, kamery itp.). Informacje o współczynniku wnikania zawarte są w specyfikacji technicznej urządzenia.

2. KODOWANIE ZESTAWU

Parowanie: W celu zakodowania zestawu konieczne jest przeprowadzenie następujących czynności:

1. Na prawym boku odbiornika znajduje się przycisk kodowania ▽ naciśnij i przytrzymaj go przez ok. 3 s., do czasu usłyszenia dźwięku „DING DONG”.
2. Następnie naciśnij przycisk na nadajniku - odbiornik powinien uaktywnić melodię. Jeżeli słyszymy dźwięk po naciśnięciu przycisku na nadajniku, to parowanie powiodło się.
3. W celu sparowania dodatkowych przycisków (nadajników) należy powtórzyć wcześniejszą czynność.

Rozkodowanie: Przytrzymaj przycisk  na boku odbiornika przez ponad 5 sekund, usłyszysz dźwięk „Ding-Dong, Ding-Dong”, kasowanie kodu przebiegło pomyślnie (Ta czynność usunie wszystkie zaprogramowane nadajniki).

Uwaga:

Z 1 odbiornikiem można skonfigurować maksymalnie 4 nadajniki, po zakodowaniu większej ilości, najstarsze nadajniki zostaną automatycznie rozkodowane, a zapamiętane zostaną wyłącznie 4 ostatnio dodane.

Z 1 nadajnikiem można skonfigurować nieograniczoną ilość odbiorników.

3. OBSŁUGA

Wybór trybu: Naciśnij i przytrzymaj $\triangle$ z boku odbiornika przez 3 sekundy, aby przełączać się pomiędzy trybami:

- tylko dźwięk
- dźwięk z migającym światłem

Wybór dzwonka: Naciśnij przycisk $\triangle$ lub ∇ na boku odbiornika, aby odtworzyć kolejny dzwonek. Do wyboru jest 60 dzwonków.

Regulacja głośności: Naciśnij przycisk  na boku odbiornika, aby dostosować głośność. Do wyboru są cztery poziomy: wyszczyony/niski/średni/wysoki.

Wskaźnik niskiego poziomu baterii: Gdy napięcie baterii odbiornika spadnie poniżej 3,3 V, załączy się stałe podświetlenie diody LED. W takiej sytuacji użytkownik powinien jak najszybciej wymienić baterie.

4. SPECYFIKACJA TECHNICZNA

W skład zestawu wchodzi: dzwonek (odbiornik) i przycisk (nadajnik)

	Dzwonek	Przycisk
Zasilanie	DC 4.5V (3 x LR6)	DC 3V (CR2032)
Pobór mocy podczas czuwania / pracy	$\leq 0.2\text{mA}$ / $\leq 4\text{mA}$	$<2\mu\text{A}$ / $<25\text{mA}$
Transmisja	radiowa	
Częstotliwość	433.92 MHz	
Maks. moc promieniowania	$<5\text{ mW}$	
Zasięg działania	maks. do 200m	
Max. poziom dźwięku generowanego przez dzwonek	$>85\text{dB}/1\text{m}$	-
Temperaturowy zakres pracy	$-10^{\circ}\text{C} \dots +50^{\circ}\text{C}$	$-15^{\circ}\text{C} \dots +50^{\circ}\text{C}$
Stopień ochrony obudowy	IP20	IP55
Wymiary (W x SZ x G)	85 x 85 x 33 mm	66 x 36 x 18 mm
Masa netto	80 g	25 g

1. GENERAL RULES FOR SAFE USE OF THE PRODUCT

Please read this instruction manual carefully prior to installation, connection and use of the device. In case of any difficulties in understanding its contents, please contact the vendor of the device. Independent installation and start-up of the device is possible, provided that proper tools are used. However, it is recommended that the installation be performed by qualified personnel.

The manufacturer is not liable for any damage that could result from improper installation or operation, as well as independent repairs and modifications.

Please remember to:

- use the device in accordance with its intended purpose and keep it away from moisture and fire,
- do not dispose of in fire, do not strike, crush or expose to mechanical impact,
- do not clean the device with water or solvents and other chemicals,
- only clean the enclosure of the device when the power supply is switched off; you can use a damp cloth for this purpose, but wait until the casing is completely dry afterwards,
- do not carry out modifications or repairs yourself.

Note: Devices with an ingress protection rating higher than or equal to IP44 can be mounted outdoors. Information on this rating is included in the technical specifications of the device.

2. SET CODING

Pairing: In order to code the kit, it is necessary to carry out the following steps:

1. There is an encoding button  on the right side of the receiver, press and hold it for approx. 3 seconds, until you hear the sound of "DING DONG".
2. Then press the button on the transmitter - the receiver should activate the melody. If you hear a sound after pressing the button on the transmitter, the pairing was successful.
3. To pair additional buttons (transmitters), repeat the previous step.

Decoding: Hold the button  on the side of the receiver for more than 5 seconds, you will hear a sound "Ding-Dong, Ding-Dong", code clearing successful (This action will clear all programmed transmitters).

Attention:

You can configure a maximum of 4 transmitters with 1 receiver. After coding a larger number, the oldest transmitters will be automatically decoded, and only the 4 most recently added will be remembered. With 1 transmitter you can configure an unlimited number of receivers.

3. OPERATION

Mode Select: Press and hold button  on the side of the receiver for 3 seconds to toggle between modes:

- only sound
- sound with flashing light

Selecting a ringtone: Press the button  or  on the side of the receiver to play another ringtone. Optional there are 60 ringtones.

Volume Control: Press the button  on the side of the receiver to adjust the volume level. There are four levels to choose from: mute/low/medium/high.

Low battery indicator: When the receiver's battery voltage drops below 3.3 V, the LED will be permanently illuminated. In such a situation, the user should replace the batteries as soon as possible.

4. TECHNICAL SPECIFICATIONS

The set includes: a bell (receiver) and a button (transmitter)

	Receiver	Transmitter
Power supply	DC 4.5V (3 x LR6)	DC 3V (CR2032)
Power consumption standby / operation	≤ 0.2mA / ≤ 4mA	<2uA / <25mA
Transmission	Radio	
Frequency	433.92 MHz	
Max. radiation power	<5 mW	
Operating range	max. up to 200m	
Max. sound level generated by the bell	>85dB/1m	-
Operating temperature range	-10°C ... + 50°C	-15°C ... + 50°C
Water proof rating	IP20	IP55
Dimensions (H x W x D)	85 x 85 x 33 mm	66 x 36 x 18 mm
Net weight	80 g	25 g

1. ALLGEMEINE REGELN FÜR DIE SICHERE VERWENDUNG DES PRODUKTS

Vor der Installation, vom Anschluss und vor der Inbetriebnahme des Geräts lesen Sie die vorliegende Betriebsanleitung. Bei Problemen mit dem Verständnis ihres Inhalts wenden Sie sich bitte an den Verkäufer des Geräts. Selbstständige-Installation und Inbetriebnahme des Gerätes ist bei Verwendung entsprechender Werkzeuge möglich. Es wird jedoch empfohlen, dass die Installation von qualifiziertem Personal durchgeführt wird.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die aus unsachgemäßer Installation, Nutzung, sowie aus eigenmächtigen Reparaturen und Umbauten resultieren können.

Beachten Sie die folgenden Regeln:

- verwenden Sie das Gerät entsprechend seinem Verwendungszweck, halten Sie es von Feuchtigkeit und Feuer fern,
- Werfen Sie es nicht ins Feuer, schlagen Sie es nicht, zerdrücken Sie es nicht und setzen Sie es keinen mechanischen Schäden aus,
- Reinigen Sie das Gerät nicht mit Wasser, Lösungsmitteln oder anderen Chemikalien,
- Reinigen Sie das Gehäuse des Geräts nur bei ausgeschalteter Stromversorgung, dafür kann ein feuchtes Tuch verwendet werden, aber warten Sie nach der Benutzung, bis das Gehäuse vollständig trocken ist,
- Nehmen Sie keine Änderungen oder Reparaturen selbst vor,

Hinweis: Geräte mit einer Schutzart größer oder gleich IP44 können im Freien installiert werden. Informationen zum Penetrationskoeffizienten sind in den technischen Daten des Geräts enthalten.

2. CODIERUNG EINSTELLEN

Pairing: Um das Kit zu codieren, müssen folgende Schritte durchgeführt werden:

1. Auf der rechten Seite des Empfängers befindet sich eine Kodiertaste  Halten Sie diese ca. 3 Sekunden lang gedrückt. 3 Sekunden, bis Sie den Ton „DING DONG“ hören.
2. Drücken Sie dann die Taste am Sender – der Empfänger sollte die Melodie aktivieren. Wenn Sie nach dem Drücken der Taste am Sender einen Ton hören, war die Kopplung erfolgreich.
3. Um weitere Tasten (Sender) zu koppeln, wiederholen Sie den vorherigen Schritt.

Dekodierung: Halten Sie die Taste  an der Seite des Empfängers länger als 5 Sekunden gedrückt, Sie hören einen Ton „Ding-Dong, Ding-Dong“, Code-Löschung erfolgreich (Diese Aktion löscht alle programmierten Sender).

Aufmerksamkeit:

Sie können maximal 4 Sender mit 1 Empfänger konfigurieren. Nach der Kodierung einer größeren Anzahl werden die ältesten Sender automatisch dekodiert und nur die vier zuletzt hinzugefügten gespeichert. Mit einem Sender können Sie eine unbegrenzte Anzahl von Empfängern konfigurieren.

3. BETRIEB

Modusauswahl: Halten Sie die Taste  an der Seite des Empfängers 3 Sekunden lang gedrückt, um zwischen den Modi umzuschalten:

- nur Ton
- Ton mit blinkendem Licht

Klingelton auswählen: Drücken Sie die Taste  oder  an der Seite des Empfängers, um einen anderen Klingelton abzuspielen. Optional gibt es 60 Klingeltöne.

Lautstärkeregelung: Drücken Sie die Taste  an der Seite des Empfängers, um die Lautstärke einzustellen. Es stehen vier Stufen zur Auswahl: stumm/niedrig/mittel/hoch.

Anzeige für niedrigen Batteriestand: Sinkt die Akkuspannung des Empfängers unter 3,3 V, leuchtet die LED dauerhaft. In einer solchen Situation sollte der Benutzer die Batterien so schnell wie möglich austauschen.

4. TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

Im Set enthalten: eine Klingel (Empfänger) und ein Knopf (Sender)

	Empfänger	Sender
Stromversorgung	DC 4.5V (3 x LR6)	DC 3V (CR2032)
Stromverbrauch Standby / Betrieb	≤ 0.2mA / ≤ 4mA	<2uA / <25mA
Übertragung	Radio	
Frequenz	433.92 MHz	
Max. Strahlungsleistung	<5 mW	
Arbeitsbereich	max. 200m	
Max. Schallpegel, der von der Glocke erzeugt wird	>85dB/1m	-
Betriebstemperaturbereich	-10°C ... + 50°C	-15°C ... + 50°C
Wasserdichtheitsklasse	IP20	IP55
Abmessungen (H x B x T)	85 x 85 x 33 mm	66 x 36 x 18 mm
Nettogewicht	80 g	25 g

1. REMARQUES PRÉALABLES

Veuillez prendre connaissance de ce manuel avant d'installer, de connecter et d'utiliser l'appareil. En cas de problèmes de compréhension de son contenu, veuillez contacter votre revendeur. L'assemblage et la mise en service de l'appareil par ses propres soins est possible à condition d'utiliser les outils appropriés. Toutefois, il est recommandé de faire installer l'appareil par un professionnel qualifié.

L'importateur ne peut être tenu responsable des dommages résultant d'une installation ou d'une utilisation incorrecte de l'appareil, ou de réparations ou de modifications non autorisées.

Important :

- utiliser l'appareil conformément à sa destination, garder à l'abri de l'humidité et du feu,
- ne pas le jeter au feu, ne pas frapper, ne pas l'écraser ou le soumettre à des dommages mécaniques,
- ne pas utiliser d'eau ou de solvants ou d'autres produits chimiques pour nettoyer l'appareil,
- Nettoyer le boîtier de l'appareil uniquement lorsque la source d'alimentation est coupée, nettoyer avec un chiffon humide et après son utilisation, attendre que le boîtier soit complètement sec,
- ne pas apporter de modification et ne pas réaliser de réparations par ses propres soins,

Attention: Les appareils présentant un indice de protection IP44 ou supérieur peuvent être installés à l'extérieur (par exemple, les boutons de sonnette, les cassettes extérieures des visiophones, les caméras, etc.) Les informations sur le coefficient de pénétration sont fournies dans la caractéristique technique de l'appareil.

2. DÉFINIR LE CODAGE

Appairage: Afin de coder le kit, il est nécessaire d'effectuer les étapes suivantes :

1. Il y a un bouton d'encodage  sur le côté droit du récepteur, maintenez-le enfoncé pendant env. 3 secondes, jusqu'à ce que vous entendiez le son de « DING DONG ».
2. Appuyez ensuite sur le bouton de l'émetteur - le récepteur doit activer la mélodie. Si vous entendez un son après avoir appuyé sur le bouton de l'émetteur, l'appairage a réussi.
3. Pour coupler des boutons supplémentaires (émetteurs), répétez l'étape précédente.

Décodage: Maintenez le bouton  sur le côté du récepteur pendant plus de 5 secondes, vous entendrez un son « Ding-Dong, Ding-Dong », effacement du code réussi (cette action effacera tous les émetteurs programmés).

Attention:

Vous pouvez configurer un maximum de 4 émetteurs avec 1 récepteur. Après avoir codé un nombre plus grand, les émetteurs les plus anciens seront automatiquement décodés et seuls les 4 plus récemment ajoutés seront mémorisés.

Avec 1 émetteur vous pouvez configurer un nombre illimité de récepteurs.

3. FONCTIONNEMENT

Sélection du mode: appuyez et maintenez enfoncé le bouton  sur le côté du récepteur pendant 3 secondes pour basculer entre les modes :

- seulement le son
- son avec lumière clignotante

Sélection d'une sonnerie: Appuyez sur la touche  ou  située sur le côté du récepteur pour diffuser une autre sonnerie. En option, il y a 60 sonneries.

Contrôle du volume: appuyez sur le bouton  sur le côté du récepteur pour régler le niveau de volume. Vous avez le choix entre quatre niveaux : muet/faible/moyen/élevé.

Indicateur de batterie faible: Lorsque la tension de la batterie du récepteur descend en dessous de 3,3 V, la LED s'allume en permanence. Dans une telle situation, l'utilisateur doit remplacer les piles dès que possible.

4. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Inclus dans l'ensemble : une cloche (récepteur) et un bouton (émetteur)

	récepteur	émetteur
Source de courant	DC 4.5V (3 x LR6)	DC 3V (CR2032)
Consommation d'énergie en veille/fonctionnement	$\leq 0.2\text{mA}$ / $\leq 4\text{mA}$	$<2\mu\text{A}$ / $<25\text{mA}$
transmission	Radio	
fréquence	433.92 MHz	
Sortie de rayonnement maximale	$<5\text{ mW}$	
Espace de travail	max. 200m	
Niveau sonore max. produit par la cloche	$>85\text{dB/1m}$	-
Plage de température de fonctionnement	$-10^{\circ}\text{C} \dots +50^{\circ}\text{C}$	$-15^{\circ}\text{C} \dots +50^{\circ}\text{C}$
Classe de résistance à l'eau	IP20	IP55
Dimensions (H x L x P)	85 x 85 x 33 mm	66 x 36 x 18 mm
Poids net	80 g	25 g

1. NOTE INTRODUTTIVE

Prima di montare, collegare e utilizzare il dispositivo, leggere attentamente questo manuale. In caso di problemi nella comprensione del contenuto, contattare il venditore del dispositivo. È possibile assemblare e avviare il dispositivo a condizione che si utilizzino strumenti adeguati. Si consiglia tuttavia di far installare il dispositivo da personale qualificato.

Il produttore non è responsabile dei danni che potrebbero derivare da un'installazione o un funzionamento impropri del dispositivo e da riparazioni e modifiche effettuate in modo indipendente.

Ricordati di:

- utilizzare il dispositivo in conformità con lo scopo previsto, tenerlo lontano dall'umidità e dal fuoco,
- non gettare nel fuoco, non colpire, schiacciare o arrecare danni meccanici all'apparecchio,
- non pulire il dispositivo con acqua, solventi o altri prodotti chimici,
- pulire la struttura del dispositivo solo quando l'alimentazione è scollegata, per la pulizia è possibile utilizzare un panno umido, ma dopo averlo utilizzato attendere che la struttura sia completamente asciutta,
- non apportare modifiche o riparazioni da soli,

Attenzione: I dispositivi con coefficiente di trasmissione maggiore o uguale a IP44 possono essere montati all'esterno (es. pulsanti campanello, cassette videocitofoni esterni, telecamere, ecc.). Le informazioni sul coefficiente di trasmissione sono incluse nelle specifiche tecniche del dispositivo.

2. IMPOSTARE LA CODIFICA

Abbinamento: Per codificare il kit è necessario effettuare i seguenti passaggi:

1. Sul lato destro del ricevitore è presente un pulsante di codifica  tienilo premuto per ca. 3 secondi, finché non si sente il suono di "DING DONG".
2. Premere quindi il pulsante sul trasmettitore: il ricevitore dovrebbe attivare la melodia. Se si sente un suono dopo aver premuto il pulsante sul trasmettitore, l'accoppiamento ha avuto successo.
3. Per associare pulsanti aggiuntivi (trasmettitori), ripetere il passaggio precedente.

Decodifica: tieni premuto il pulsante  sul lato del ricevitore per più di 5 secondi, sentirai un suono "Ding-Dong, Ding-Dong", cancellazione del codice riuscita (questa azione cancellerà tutti i trasmettitori programmati).

Attenzione:

È possibile configurare un massimo di 4 trasmettitori con 1 ricevitore. Dopo aver codificato un numero maggiore, i trasmettitori più vecchi verranno automaticamente decodificati e verranno ricordati solo gli ultimi 4 aggiunti.

Con 1 trasmettitore puoi configurare un numero illimitato di ricevitori.

3. FUNZIONAMENTO

Selezione modalità: premere e tenere premuto il pulsante  sul lato del ricevitore per 3 secondi per passare da una modalità all'altra:

- solo suono
- suono con luce lampeggiante

Selezione di una suoneria: premere il pulsante  o  sul lato del ricevitore per riprodurre un'altra suoneria. Opzionali ci sono 60 suonerie.

Controllo del volume: premere il pulsante  sul lato del ricevitore per regolare il livello del volume. È possibile scegliere tra quattro livelli: silenzioso/basso/medio/alto.

Indicatore di batteria scarica: Quando la tensione della batteria del ricevitore scende al di sotto di 3,3 V, il LED sarà illuminato in modo permanente. In tale situazione, l'utente deve sostituire le batterie il prima possibile.

4. SPECIFICHE TECNICHE

Il set comprende: un campanello (ricevitore) e un pulsante (trasmettitore)

	ricevitore	trasmettitore
Alimentazione elettrica	DC 4.5V (3 x LR6)	DC 3V (CR2032)
Consumo di energia	$\leq 0.2\text{mA} / \leq 4\text{mA}$	$<2\mu\text{A} / <25\text{mA}$
standby/funzionamento	Radio	
Trasmissione	433.92 MHz	
Frequenza	$<5\text{ mW}$	
Massimo. potenza delle radiazioni	max. 200m	
Campo di funzionamento	$>85\text{dB}/1\text{m}$	-
Massimo. livello sonoro generato dalla campana	$-10^{\circ}\text{C} \dots +50^{\circ}\text{C}$	$-15^{\circ}\text{C} \dots +50^{\circ}\text{C}$
Intervallo operativo di temperatura	IP20	IP55
Grado di impermeabilità	85 x 85 x 33 mm	66 x 36 x 18 mm
Dimensioni (A x L x P)	80 g	25 g

1. CONDICIONES GENERALES DE USO SEGURO DEL PRODUCTO

Rogamos leer detenidamente el presente manual de usuario antes de instalar, conectar y manejar el dispositivo. En caso de cualquier problema con la comprensión de este contenido, rogamos contactar con el vendedor del dispositivo. El usuario puede instalar el dispositivo y ponerlo en marcha por cuenta propia, siempre que utilice las herramientas adecuadas para ello. No obstante, se recomienda encargar el proceso de instalación a profesionales cualificados.

El fabricante no asume la responsabilidad de los daños que puedan resultar de la instalación o utilización incorrectas ni de las reparaciones o modificaciones realizadas por cuenta propia.

Recuerde:

- el dispositivo se debe utilizar de acuerdo con su uso previsto, protegiéndolo de la humedad y el fuego,
- el dispositivo no se debe quemar, golpear, aplastar ni exponer a daños mecánicos,
- el dispositivo no se debe lavar con agua ni con disolventes u otros agentes químicos,
- la carcasa del dispositivo se debe limpiar solamente después de desconectarlo de la fuente de alimentación; para la limpieza se puede utilizar un paño húmedo, pero después de la limpieza se debe esperar hasta que la carcasa se haya secado por completo,
- no se deben realizar modificaciones ni reparaciones por cuenta propia.

Atención: Los dispositivos con un índice de protección contra la penetración superior o igual a IP44 se pueden instalar en exteriores. Los datos del índice de protección contra la penetración se proporcionan en la hoja de especificaciones técnicas del dispositivo.

2. ESTABLECER CODIFICACIÓN

Emparejamiento: Para codificar el kit es necesario realizar los siguientes pasos:

1. Hay un botón de codificación  en el lado derecho del receptor, manténgalo presionado durante aprox. 3 segundos, hasta que escuches el sonido de "DING DONG".
2. Luego presione el botón en el transmisor; el receptor debería activar la melodía. Si escucha un sonido después de presionar el botón del transmisor, el emparejamiento fue exitoso.
3. Para emparejar botones adicionales (transmisores), repita el paso anterior.

Decodificación: Mantenga presionado el botón  en el costado del receptor durante más de 5 segundos, escuchará un sonido "Ding-Dong, Ding-Dong", el código se borra correctamente (esta acción borrará todos los transmisores programados).

Atención:

Puede configurar un máximo de 4 transmisores con 1 receptor. Después de codificar un número mayor, los transmisores más antiguos se decodificarán automáticamente y solo se recordarán los 4 agregados más recientemente.

Con 1 transmisor puedes configurar un número ilimitado de receptores

3. FUNCIONAMIENTO

Selección de modo: Mantenga presionado el botón  en el costado del receptor durante 3 segundos para alternar entre modos:

- solo sonido
- sonido con luz intermitente

Seleccionar un tono de llamada: Presione el botón  o  en el lateral del receptor para reproducir otro tono de llamada. Opcional hay 60 tonos de llamada.

Control de volumen: presione el botón  en el costado del receptor para ajustar el nivel de volumen. Hay cuatro niveles para elegir: silencio/bajo/medio/alto.

Indicador de batería baja: Cuando el voltaje de la batería del receptor cae por debajo de 3,3 V, el LED se iluminará permanentemente. En tal situación, el usuario deberá reemplazar las baterías lo antes posible.

4. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

El conjunto incluye: un timbre (receptor) y un botón (transmisor)

	receptor	transmisor
Fuente de alimentación	DC 4.5V (3 x LR6)	DC 3V (CR2032)
El consumo de energía	$\leq 0.2\text{mA}$ / $\leq 4\text{mA}$	$<2\mu\text{A}$ / $<25\text{mA}$
espera/operación	Radio	
Transmisión	433.92 MHz	
Frecuencia	$<5\text{ mW}$	
Máx. poder de radiación	max 200m	
Rango de operación	$>85\text{dB}/1\text{m}$	-
Máx. Nivel de sonido generado por la campana.	$-10^{\circ}\text{C} \dots +50^{\circ}\text{C}$	$-15^{\circ}\text{C} \dots +50^{\circ}\text{C}$
Rango de temperatura de funcionamiento	IP20	IP55
Clasificación a prueba de agua	85 x 85 x 33 mm	66 x 36 x 18 mm
Dimensiones (Alto x Ancho x Fondo)	80 g	25 g

KARTA GWARANCYJNA

nazwa wyrobu: **DZWONEK BEZPRZEWODOWY**

model:

WDP-42A3

pieczęć punktu sprzedaży i podpis sprzedawcy

data sprzedaży

OGÓLNE WARUNKI NAPRAW GWARANCYJNYCH

- Eura-Tech Sp. z o.o. z siedzibą w Wejherowie przy ul. Przemysłowej 35A (zwany dalej „Gwarantem”), gwarantuje sprawne działanie wskazanego w Gwarancji urządzenia (zwanego dalej „Produktem”).
- Gwarancja jest udzielana na okres 24 miesięcy, pod warunkiem użytkowania Produktu zgodnie z warunkami techniczno-eksploatacyjnymi opisanymi w instrukcji obsługi oraz przyjętymi standardami. Gwarancja obowiązuje na terenie Rzeczypospolitej Polskiej. Na wybrane produkty np. sygnalizatory czadu czas obowiązywania gwarancji może być dłuższy, co każdorazowo określone jest już przy samym produkcie.
- Prawa i obowiązki Gwaranta oraz Nabywcy Produktu reguluje treść postanowień ujętych w niniejszej Gwarancji, z którymi Nabywca powinien się zapoznać przed zakupem. Zakup Produktu jest równoznaczny z akceptacją warunków niniejszej Gwarancji.
- Data, od której obowiązuje czas trwania Gwarancji, jest datą wystawienia dokumentu sprzedaży zapisaną w Karcie Gwarancyjnej i dokumencie sprzedaży. Ujawione w okresie trwania Gwarancji wady będą usunięte bezpłatnie przez Centralny Serwis Eura-Tech Sp. z o.o. (zwany dalej „Serwisem”).
- Dokumentem potwierdzającym zawarcie powyższej umowy i tym samym uprawniającym do dochodzenia swoich praw jest prawidłowo wypełniona Karta Gwarancyjna wraz z dokumentem potwierdzającym zakup (paragon fiskalny, faktura VAT). Jakikolwiek zmiany (zamazania, wytarcia, przekreślenia, poprawki itp.) w Karcie Gwarancyjnej powodują jej unieważnienie.
- W przypadku Produktów nie posiadających Kart Gwarancyjnych (np. dzwonki bezprzewodowe, gongi, sygnalizatory, wykrywacze i inne), dokumentem potwierdzającym zawarcie umowy jest dokument sprzedaży (paragon fiskalny, faktura VAT).
- Naprawa gwarancyjna nie obejmuje czynności przewidzianych w Instrukcji Obsługi, do wykonania których zobowiązany jest Nabywca we własnym zakresie i na własny koszt (np.: zaistalowanie, konfiguracja, optymalne zabezpieczenie przed działaniem warunków zewnętrznych, konserwacja, ewentualny demontaż itp.).
- Gwarancja nie są objęte:
 - akcesoria i materiały eksploatacyjne takie jak: ramki oraz śruby montażowe, przewody, karty zbliżeniowe, zasilacze wraz z kablami zasilającymi, baterie oraz akumulatory czy inne elementy, które są dodatkowo dołączone do Produktów - ze względu na swój charakter posiadają okres żywotności eksploatacyjnej,
 - uszkodzenia mechaniczne, elektryczne, chemiczne i termiczne lub celowe uszkodzenia Produktu i wywołane nimi wady,
 - uszkodzenia i wady wynikłe na skutek niewłaściwego lub niezgodnego z Instrukcją Obsługi użytkowania, niedbałości użytkownika, niewłaściwym przechowywaniem czy konserwacją Produktu, a także stosowanie Produktu niezgodnie z przepisami bezpieczeństwa i niezgodnie z jego przeznaczeniem,
 - uszkodzenia Produktu, który nie został prawidłowo zabezpieczony podczas transportu do Serwisu (np. brak opakowania transportowego, nie owinięcie Produktu odpowiednio w folię zabezpieczającą, unieruchomienie Produktu w opakowaniu itp.),
 - uszkodzenia Produktu, do którego Nabywca zgubił Kartę Gwarancyjną,
 - uszkodzenia powstałe w wyniku pożaru, powodzi, uderzenia pioruna (także pośredniego), czy też innych klęsk żywiołowych, nieprzewidzianych wypadków, zalania płynami, przepięciem w sieci elektrycznej, podłączenia do sieci elektrycznej w sposób niezgodny z Instrukcją Obsługi,
 - Produktów, w których dokonano przeróbek, zmian konstrukcyjnych lub napraw naruszając plombę gwarancyjną lub w jakikolwiek inny sposób.
- Gwarant zapewnia bezpłatne części zamienne oraz robociznę, zgodnie z warunkami podanymi w niniejszej Gwarancji, w okresie trwania Gwarancji, o którym mowa na ostatnich stronach Instrukcji Obsługi w rozdziale „Warunki Gwarancji”. Gwarancja obejmuje tylko i wyłącznie usterki Produktu spowodowane wadliwymi częściami i/lub defektami produkcyjnymi.
- Zgłoszenie reklamacji będzie rozpatrywane jedynie w przypadku, gdy reklamowany Produkt zostanie dostarczony do Serwisu wraz z:
 - Kartą Gwarancyjną (za wyjątkiem urządzeń wymienionych w pkt. 6),
 - prawidłowo wypełnionym Formularzem zgłoszenia naprawy
 - dowodem zakupu zawierającym datę oraz miejsce sprzedaży.
- Otwieranie urządzenia bez wyraźnej zgody Serwisu, dokonywanie wszelkich napraw we własnym zakresie lub w nieautoryzowanym serwisie przez osoby nieupoważnione, będzie podstawą do unieważnienia Gwarancji.
- Uszkodzony Produkt Nabywca zobowiązany jest dostarczyć do punktu sprzedaży lub bezpośrednio do Serwisu. Jeżeli reklamacja zostanie uznana przez Serwis za uzasadnioną, po naprawie Produkt zostaje odesłany do Nabywcy na koszt Gwaranta, korzystając z usług spedycji kurierskiej, z którymi Gwarant ma aktualnie nawiązaną współpracę (GLS).
- Dostarczenie uszkodzonego Produktu jakiegokolwiek spedycją na koszt Gwaranta, bez wcześniejszego uzgodnienia z Serwisem, będzie skutkowało odmową przyjęcia paczki.
- Eventualne wady lub uszkodzenia Produktu ujawnione i zgłoszone w okresie trwania Gwarancji będą usunięte bezpłatnie w terminie 14 dni kalendarzowych. W uzasadnionych przypadkach termin ten może ulec przedłużeniu, wówczas Nabywca zostanie poinformowany o przybliżonym czasie naprawy. Bieg terminu naprawy rozpoczyna się pierwszego dnia roboczego następującego po dniu dostarczenia Produktu do Serwisu.
- Wadliwy Produkt lub jego części, które zostaną wymienione, stają się własnością Serwisu.
- Przed przystąpieniem do ewentualnej naprawy, Serwis każdorazowo dokonuje oględzin i oceny stopnia uszkodzenia reklamowanego Produktu. W przypadku stwierdzenia, że Produkt:
 - nie jest sprawny,
 - był instalowany oraz podłączony niezgodnie z zaleceniami zawartymi w Instrukcji Obsługi,
 - uległ uszkodzeniu ewidentnie z winy Nabywcy,
 - ma zerwaną plombę,
 - spełnia warunki podane w pkt. 8,wówczas Serwis takie zgłoszenie reklamacyjne za nieuzasadnione i może obciążyć Nabywcę kosztami transportu oraz diagnozy urządzenia, zgodnie z obowiązującym w Serwisie Cennikiem Usług Napraw Odpłatnych.
- Nabywcy przysługuje prawo do wymiany Produktu na inny, posiadający te same lub zbliżone parametry techniczne i eksploatacyjne, jeżeli:
 - w okresie trwania Gwarancji, Serwis dokona 3 napraw, a Produkt nadal będzie wykazywał wady uniemożliwiające używanie go zgodnie z przeznaczeniem,
 - Serwis uzna, że usunięcie wady jest niemożliwe lub w terminie określonym w pkt. 14,naprawa może spowodować nadmierne koszty po stronie Serwisu.
- W skrajnych przypadkach, po wcześniejszym skonsultowaniu się z Nabywcą, Serwis ma możliwość:
 - przebudowania układu naprawy Produktu, jeżeli wymagane naprawy nie mogą być wykonane z powodu nieprzewidzianych okoliczności, takich jak: trudności związane z importem urządzenia (i/lub części zamiennych), przepisy prawne uniemożliwiające wykonanie naprawy itp.,
 - podjąć decyzję o zwrocie należności zgodnie i na podstawie ceny z faktury zakupowej, w przypadku, gdy nie ma możliwości wymiany Produktu na inny.
- Gwarant jak i Serwis nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia innych urządzeń w wyniku awarii Produktu.
- Nabywca nie ma prawa do domagania się zwrotu utraconych korzyści w związku z awarią Produktu.
- Brak odbioru naprawionego Produktu po upływie 4 tygodni od terminu naprawy określonego w pkt. 14, będzie traktowane jako bezpłatne zrzeczenie się Produktu na rzecz Serwisu. Serwis może przekazać Produkt na cele charytatywne lub wykorzystać jego części na potrzeby Serwisu.
- W przypadku podejrzenia naruszenia przesyłki lub uszkodzenia przesyłanego Produktu w trakcie transportu, prosimy o stosowanie następującej procedury:
 - po otrzymaniu przesyłki należy każdorazowo sprawdzić stan opakowania w obecności pracownika spedycji (przesyłka powinna być zabezpieczona taśmą i/lub pieczęcią Serwisu, jeżeli tak nie jest lub jest w jakikolwiek sposób jest naruszona, oznacza to, że przesyłka była otwierana przez osoby nieuprawnione),
 - każdorazowo należy rozpakować i sprawdzić zawartość przesyłki w obecności pracownika spedycji, a w przypadku stwierdzenia uszkodzenia zawartości paczki lub jakichkolwiek braków, wspólnie sporządzić stosowny protokół.
- Gwarancja na Produkt nie wyłącza ani nie ogranicza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Centralny Serwis Eura-Tech Sp. z o.o.
Przemysłowa 35A
84-200 Wejherowo
pon. - pt. 08:00 - 17:00
e-mail: serwis@eura-tech.eu

As the only distributor of the Eura products, Eura-Tech is obliged to ensure efficient warranty and post-warranty service. In the countries where Eura-Tech has neither its own service network, nor DOOR-TO-DOOR service, the quality claims are dealt with by authorised distributors of the Eura products on the basis of the signed distribution agreements. Within the framework of such agreements, Eura-Tech will ensure financing of the possible repairs and delivery of spare parts.

Als einziger Vertriebspartner für Eura-Produkte ist Eura-Tech verpflichtet, einen effizienten Garantie- und Nachgarantieservice zu gewährleisten. In Ländern, in denen Eura-Tech weder über ein eigenes Servicenetzwerk noch über einen Tür-zu-Tür-Service verfügt, werden Qualitätsansprüche von autorisierten Vertriebspartnern der Eura-Produkte auf der Grundlage der unterzeichneten Vertriebsvereinbarungen behandelt. Im Rahmen solcher Vereinbarungen wird Eura-Tech die Finanzierung möglicher Reparaturen und die Lieferung von Ersatzteilen sicherstellen.

En tant que seul distributeur des produits Eura, Eura-Tech est tenu de garantir un service après-vente efficace. Dans les pays où Eura-Tech n'a ni son propre réseau de service, ni de service de porte-à-porte, les réclamations de qualité sont traitées par les distributeurs agréés des produits Eura sur la base des accords de distribution signés. Dans le cadre de tels accords, Eura-Tech garantira le financement des réparations éventuelles et la livraison de pièces de rechange.

In quanto unico distributore dei prodotti Eura, Eura-Tech è obbligato a garantire un efficiente servizio di garanzia e post-garanzia. Nei paesi in cui Eura-Tech non dispone né di una propria rete di assistenza, né di un servizio DOOR-TO-DOOR, le richieste di qualità sono gestite dai distributori autorizzati dei prodotti Eura in base agli accordi di distribuzione firmati. All'interno del quadro di tali accordi, Eura-Tech garantirà il finanziamento delle eventuali riparazioni e la fornitura di pezzi di ricambio.

Como único distribuidor de los productos de Eura, Eura-Tech está obligado a garantizar un servicio eficiente de garantía y post-garantía. En los países donde Eura-Tech no tiene su propia red de servicio ni servicio de puerta a puerta, las reclamaciones de calidad son atendidas por distribuidores autorizados de los productos de Eura en base a los acuerdos de distribución firmados. Dentro del marco de dichos acuerdos, Eura-Tech garantizará la financiación de posibles reparaciones y la entrega de piezas de repuesto.

	PL	Eura-Tech Sp. z o.o. niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego - dzwonek bezprzewodowy WDP-42A3 - jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: www.eura-tech.eu
	EN	Eura-Tech Sp. z o.o. hereby declares that the type of radio equipment - Wireless doorbell WDP-42A3 - complies with Directive 2014/53/UE. The full text of the EU Declaration of Conformity is available at the following website: www.eura-tech.eu
	DE	Eura-Tech Sp. z o.o. erklärt hiermit, dass der Typ des Funkgeräts - Kabelloses Türklingel WDP-42A3 - gemäß der Richtlinie 2014/53/UE konform ist. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter folgender Internetadresse verfügbar: www.eura-tech.eu
	FR	Eura-Tech Sp. z o.o. par la présente déclare que le type d'équipement radio - Sonnette sans fil WDP-42A3 - est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte intégral de la déclaration de conformité de l'UE est disponible à l'adresse Internet suivante : www.eura-tech.eu
	IT	Eura-Tech Sp. z o.o. dichiara con la presente che il tipo di apparecchio radio - Campanello senza fili WDP-42A3 - è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità dell'UE è disponibile all'indirizzo internet seguente: www.eura-tech.eu
	ES	Eura-Tech Sp. z o.o. por la presente declara que el tipo de dispositivo de radio - Timbre inalámbrico WDP-42A3 - cumple con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración de conformidad de la UE está disponible en la siguiente dirección web: www.eura-tech.eu

	PL	Zużyte urządzenie elektryczne lub elektroniczne nie może być składowane (wyrzucone) wraz z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Aby uniknąć szkodliwego wpływu na środowisko naturalne i zdrowie ludzi, zużyte urządzenie należy składować w miejscach do tego przeznaczonych. W celu uzyskania informacji na temat miejsca i sposobu bezpiecznego składowania produktu należy zwrócić się do organu władz lokalnych lub firmy zajmującej się recyklingiem odpadów. Rej. BDO 000015700 Informacje na temat miejsc zbierania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego znaleźć można na stronie organizacji odzysku http://www.elektroeko.pl
	EN	Any used up electrical or electronic device must not be utilized or thrown away with other waste produced by household. In order to avoid harmful effect on natural environment and human health, the device must be utilized in places that are destined to do it. To get more information about place and method of safe utilization you should turn to local authorities or company specialized in recycling.
	DE	Elektro- und Elektronikgeräte können nicht zusammen mit anderen Haushaltsabfällen gelagert (entsorgt) werden. Um schädliche Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden, sollten Altgeräte an dazu ausgewiesenen Orten gelagert werden. Wenden Sie sich an lokale Behörden oder ein Abfallrecyclingunternehmen, um Informationen über einen sicheren Lagerungsort und eine sichere Lagerungsmethode des Altgeräts zu erhalten.
	FR	Tout appareil électrique ou électronique usagé ne doit pas être utilisé ni jeté avec les autres déchets produits par les ménages. Afin d'éviter tout effet néfaste sur l'environnement naturel et la santé humaine, l'appareil doit être utilisé dans des endroits prévus à cet effet. Pour obtenir plus d'informations sur l'endroit et la méthode de recyclage en toute sécurité, vous devriez vous adresser aux autorités locales ou à une entreprise spécialisée dans le recyclage.
	IT	Qualsiasi dispositivo elettrico o elettronico usato non deve essere utilizzato o gettato insieme agli altri rifiuti domestici. Al fine di evitare effetti dannosi sull'ambiente naturale e sulla salute umana, il dispositivo deve essere smaltito in luoghi appositamente destinati a questo scopo. Per ottenere ulteriori informazioni sul luogo e sul metodo di smaltimento sicuro, è necessario rivolgersi alle autorità locali o a un'azienda specializzata nel riciclaggio.
	ES	Cualquier dispositivo eléctrico o electrónico usado no debe ser utilizado ni arrojado junto con otros residuos producidos por el hogar. Con el fin de evitar efectos perjudiciales en el medio ambiente natural y la salud humana, el dispositivo debe ser utilizado en lugares destinados para ello. Para obtener más información sobre el lugar y el método de utilización segura, debe comunicarse con las autoridades locales o con una empresa especializada en reciclaje.

PL	Firma Eura-Tech Sp. z o.o. zastrzega sobie prawo do zmiany parametrów technicznych i modyfikacji instrukcji obsługi bez powiadomienia. Jednocześnie informuje, że najaktualniejsza wersja instrukcji znajduje się na stronie internetowej www.eura-tech.eu na podstronie danego produktu. Deklaracja zgodności UE do niniejszego urządzenia znajduje się na stronie internetowej http://www.eura-tech.eu Wszystkie prawa zastrzeżone. Zdjęcia, rysunki i teksty użyte w niniejszej instrukcji obsługi są własnością firmy „EURA-TECH” Sp. z o.o. Powielanie, rozpowszechnianie i publikacja całości jak i fragmentów instrukcji są bez zgody autora zabronione!
EN	Eura-Tech Sp. z o.o. reserves the right to change technical parameters and modify the operating manual without notice. It would also like to inform that the most recent version of the operating manual is available on the www.eura-tech.eu website, on the sub-page dedicated to the specific product. All rights reserved. The photographs, drawings and text used in this manual are a property of “EURA-TECH” Sp. z o.o. Reproduction, dissemination and publication of the entire manual or parts thereof is prohibited without the permission of the author!
DE	Die Firma Eura-Tech Sp. z o.o. behält sich das Recht vor, technische Parameter zu ändern und die Betriebsanleitung ohne Benachrichtigung zu modifizieren. Gleichzeitig informiert sie, dass die aktuellste Version der Anleitung auf der Website www.eura-tech.eu auf der Unterseite des jeweiligen Produktes zu finden ist. Alle Rechte vorbehalten. Fotografen, Zeichnungen und Texte, die in dieser Betriebsanleitung genutzt wurden, sind Eigentum der Firma „EURA-TECH” Sp. z o.o. Die Vervielfältigung, Verbreitung und Veröffentlichung der gesamten Betriebsanleitung oder Teilen davon ist ohne Zustimmung des Autors untersagt!
FR	Eura-Tech Sp. z o.o. se réserve le droit de modifier les paramètres techniques et de procéder à des modifications du manuel d'utilisation et ce sans préavis. Parallèlement, nous vous informons que la version la plus récente du manuel peut être consultée à l'adresse suivante www.eura-tech.eu dans la rubrique d'un produit donné. Tous droits réservés. Les photos, dessins et textes utilisés dans ce manuel d'utilisation sont la propriété de « EURA-TECH » Sp. z o.o. La reproduction, la diffusion et la publication de la totalité ou d'une partie du manuel sont interdites sans l'autorisation de l'auteur !
IT	Eura-Tech Sp. z o.o. si riserva il diritto di apportare modifiche e parametri tecnici manuale utente senza preavviso. Si informa contestualmente che sul sito www.eura-tech.eu è disponibile la versione più aggiornata del manuale, nella sezione di un determinato prodotto. Tutti i diritti riservati. Foto, disegni e testi utilizzati in questo manuale sono di proprietà di „EURA-TECH” Sp. z o.o. La riproduzione, distribuzione e pubblicazione di tutto o di parte del manuale è vietata senza il consenso dell'autore!
ES	Todos los derechos reservados. Las imágenes, los diseños y los textos utilizados en este manual de usuario son propiedad de „EURA-TECH” Sp. z o.o. Está prohibida la reproducción, distribución y publicación total o parcial del manual sin el consentimiento del autor. Eura-Tech Sp. z o.o. zoo. se reserva el derecho de cambiar parámetros técnicos e introducir las modificaciones pertinentes en el manual de usuario sin previo aviso. Al mismo tiempo, la empresa informa que la versión más reciente del manual se encuentra disponible en el sitio web www.eura-tech.eu, en la página de determinado producto.

EURATECH Sp. z o.o.

ul. Przemysłowa 35A, 84-200 Wejherowo, Poland
www.eura-tech.eu